



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят восьмая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
15 December 2003
Russian
Original: English

Второй комитет

Краткий отчет о 36-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, во вторник, 9 декабря 2003 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Раубенхаймер (заместитель Председателя Комитета) . . . (Южная Африка)

Содержание

Пункт 91 повестки дня: Вопросы макроэкономической политики
(*продолжение*)

- a) международная торговля и развитие (*продолжение*)
- b) наука и техника в целях развития (*продолжение*)

Пункт 94 повестки дня: Окружающая среда и устойчивое развитие
(*продолжение*)

Пункт 95 повестки дня: Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию
(*продолжение*)

Пункт 99 повестки дня: Подготовка кадров и научные исследования
(*продолжение*)

- b) Колледж персонала системы Организации Объединенных Наций в Турине, Италия (*продолжение*)

Пункт 101 повестки дня: Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и двадцать пятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи (*продолжение*)

Пункт 103 повестки дня: Постоянный суверенитет палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

арабского населения на оккупированных сирийских Голанах над своими природными ресурсами *(продолжение)*

Заседание открывается в 15 ч. 30 м.

Пункт 91: Вопросы макроэкономической политики (продолжение) (A/C.2/58/L.33)

а) международная торговля и развитие (продолжение)

Проект резолюции об односторонних экономических мерах как средства политического и экономического принуждения развивающихся стран (A/C.2/58/L.33)

1. **Председатель** говорит, что проведенные при его посредничестве консультации по этому проекту резолюции не привели к достижению консенсуса. Представитель Соединенных Штатов Америки потребовал проведения заносимого в отчет о заседании голосования.

2. *Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

Голосовали за:

Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гренада, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве., Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Кирибати, Китай, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивы, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сербия и Черногория, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Уганда, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали против:

Грузия, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Австралия, Австрия, Андорра, Бельгия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Япония.

3. *Проект резолюции A/C.2/58/L.33 принимается 105 голосами против 2 при 43 воздержавшихся.*

4. **Г-н Гилман** (Соединенные Штаты Америки), выступая в порядке разъяснения мотивов голосования, говорит, что его делегация потребовала проведения голосования и голосовала против этого проекта резолюции, исходя из того, что формулировки этого текста оспаривают прерогативу суверенных государств свободно строить свои торговые отношения. Этот проект направлен также на то, чтобы подорвать способность международного сообщества эффективно реагировать на акты, которые по своему характеру и чудовищности являются посягательством на нормы международного права. Односторонние и многосторонние экономические санкции могут служить эффективным средством для достижения законных внешнеполитических целей. Соединенные Штаты Америки – не единственная страна, которая занимает такую позицию и применяет подобную практику. В Уставе Организации Объединенных Наций прямо предусматривается применение санкций в целях изменения поведения тех, кто оспаривает или пытается подорвать международно-правовые нормы.

5. **Г-н Бернардини** (Италия), выступая от имени Европейского союза в порядке разъяснения мотивов голосования, говорит, что члены Европейского союза воздержались при голосовании, исходя из того, что экономические меры должны применяться с учетом их совместимости с принципами международного права, содержащимися как в Уставе Орга

низации Объединенных Наций, так и в сфере их более широкого толкования, включая принципы системы многосторонней торговли и правила Всемирной торговой организации. Европейский союз считает, что односторонние принудительные меры вообще не должны использоваться в межгосударственных отношениях. Подобные меры недопустимы. Европейский союз сожалеет о том, что эта резолюция почти исключительно относится к применению таких мер в отношении развивающихся стран, и хотел бы выразить надежду на то, что обсуждение этого вопроса Генеральной Ассамблеей на ее шестидесятой сессии позволит включить эти элементы в текст будущих документов.

6. **Г-н Абреха** (Эфиопия) говорит, что, если бы его делегация присутствовала в зале, она голосовала бы за принятие данного проекта резолюции.

b) наука и техника в целях развития
(продолжение)

Проект резолюции о науке и технике в целях развития (A/C.2/58/L.6)

7. *Проект резолюции A/C.2/58/L.6 принимается.*

Пункт 94 повестки дня: Окружающая среда и устойчивое развитие (продолжение)
(A/C.2/58/L.12 и L.48)

Проекты резолюций по докладу Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его двадцать второй сессии (A/C.2/58/L.12 и L.48)

8. **Председатель** говорит, что проект резолюции A/C.2/58/L.48 был представлен заместителем Председателя Комитета г-жой Зубчевич (Хорватия) на основе результатов неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/58/L.12, а не г-жой Кроненберг-Моссберг (Швеция), как было ошибочно указано в документе.

9. **Г-жа Зубчевич** (Хорватия) (заместитель Председателя Комитета), внося на рассмотрение проект резолюции, говорит, что в ходе неофициальных консультаций был достигнут консенсус.

10. *Проект резолюции A/C.2/58/L.48 принимается.*

11. *Проект резолюции A/C.2/58/L.12 снимается.*

Пункт 95 повестки дня: Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (продолжение) (A/C.2/58/L.8 и L.49)

Проекты резолюций по Международному десятилетию действий «Вода для жизни», 2004—2015 годы (A/C.2/58/L.8 и L.49)

12. **Председатель** объявляет, что к числу авторов проекта резолюции A/C.2/58/L.49, который был представлен заместителем Председателя Комитета г-жой Зубчевич на основе результатов неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/58/L.8, присоединились следующие страны: Австрия, Азербайджан, Ангола, Антигуа и Барбуда, Бангладеш, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Гайана, Гамбия, Гватемала, Германия, Греция, Дания, Демократическая Республика Конго, Доминика, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кипр, Китай, Коморские Острова, Конго, Ливийская Арабская Джамахирия, Малави, Мальта, Маршалловы Острова, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Сальвадор, Сан-Марино, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Того, Тунис, Уругвай, Фиджи, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чад, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Эквадор, Эритрея и Ямайка.

13. **Г-жа Зубчевич** (Хорватия) (заместитель Председателя Комитета), внося на рассмотрение проект резолюции A/C.2/58/L.49, говорит, что в ходе неофициальных консультаций был достигнут консенсус.

14. **Г-н Куделька** (Чешская Республика) указывает на опечатку в пункте 2 английского текста.

15. **Г-жа Пиа-Комелла** (Андорра) просит включить ее страну в число авторов внесенного проекта резолюции.

16. *Проект резолюции A/C.2/58/L.49 принимается.*

17. *Проект резолюции A/C.2/58/L.8 снимается.*

Пункт 99 повестки дня: Подготовка кадров и научные исследования (продолжение) (A/C.2/58/L.21 и L.47)

б) Колледж персонала системы Организации Объединенных Наций в Турине, Италия (продолжение)

Проекты резолюций по Колледжу персонала системы Организации Объединенных Наций в Турине, Италия (A/C.2/58/L.21 и L.47)

18. **Председатель** говорит, что проект резолюции A/C.2/58/L.47 был представлен заместителем председателя Комитета г-жой Кроненберг-Моссберг (Швеция) на основе результатов неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/58/L.21.

19. **Г-жа Кроненберг-Моссберг** (Швеция) (заместитель Председателя Комитета) вносит на рассмотрение представленный проект резолюции.

20. *Проект резолюции A/C.2/58/L.47 принимается.*

21. *Проект резолюции A/C.2/58/L.21 снимается.*

Пункт 101 повестки дня: Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и двадцать пятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи (продолжение) (A/C.2/58/L.35 и L.46)

Проекты резолюций по правилам процедуры Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) (A/C.2/58/L.35 и L.46)

22. **Г-жа Зубчевич** (Хорватия) (заместитель Председателя Комитета), внося на рассмотрение проект резолюции A/C.2/58/L.46, который она представляет на основе результатов неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/58/L.35, говорит, что она надеется на то, что этот проект резолюции будет принят консенсусом.

23. *Проект резолюции A/C.2/58/L.46 принимается.*

24. **Г-н Анчиль** (Аргентина) говорит, что всякий раз секретариат Хабитат и Совет управляющих должны безусловно соблюдать положения резолюции 2065 (XX) Генеральной Ассамблеи и положения других соответствующих резолюций, касающихся

вопроса о Мальвинских островах. Поэтому в отношении любой деятельности Совета управляющих или участия этого органа должны проводиться консультации со сторонами в споре о суверенитете, признанными в этих резолюциях.

25. *Проект резолюции A/C.2/58/L.35 снимается.*

Пункт 103 повестки дня: Постоянный суверенитет палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах над своими природными ресурсами (продолжение) (A/C.2/58/L.36/Rev.1)

Проект резолюции о постоянном суверенитете палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах над своими природными ресурсами (A/C.2/58/L.36/Rev.1)

26. **Г-жа Кроненберг-Моссберг** (Швеция) (заместитель Председателя Комитета) говорит, что в ходе неофициальных консультаций по представленному проекту резолюции стало ясно, что достичь консенсуса невозможно и что данный проект резолюции необходимо будет выносить на голосование.

27. **Председатель** говорит, что представитель Соединенных Штатов Америки потребовал проведения заносимого в отчет о заседании голосования.

28. *Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

Голосовали за:

Австрия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Германия, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Корейская Народно-

Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивы, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия и Черногория, Сент-Винсент и Гренадины, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Австралия, Камерун, Коста-Рика, Науру, Никарагуа, Папуа-Новая Гвинея, Руанда, Сальвадор, Тувалу.

29. *Проект резолюции A/C.2/58/L.36/Rev.1 принимается 142 голосами против 4 при 9 воздержавшихся.*

30. **Г-н Мидзуками** (Япония), выступая в порядке разъяснения мотивов голосования, говорит, что Япония голосовала за этот проект резолюции, исходя из своей позиции в том, что природные ресурсы любой территории, которая была захвачена силой, не должны ненадлежащим образом или незаконно использоваться оккупирующей державой. Не прекращается разгул насилия, вспыхнувшего более двух лет тому назад. Ситуация на Ближнем Востоке продолжает ухудшаться. Правительство Японии вновь выражает свою глубокую обеспокоенность по

поводу строительства разделительной стены и негативных последствий ее сооружения для повседневной жизни палестинцев и предопределения исхода переговоров об окончательном статусе с учетом того, что стена будет уходить вглубь за «зеленую линию». Правительство Японии настоятельно требует от Израиля проявления максимальной сдержанности для снятия напряженности в обстановке и одновременно надеется на то, что Палестинский орган немедленно положит конец действиям экстремистов. Японская делегация полагает, что Комитет не является надлежащим форумом для рассмотрения подобного проекта резолюции, который по сути носит политический характер.

31. **Г-н Бернардини** (Италия), выступая в порядке разъяснения мотивов голосования от имени Европейского союза, присоединяющихся стран – Венгрии, Кипра, Латвии, Литвы, Мальты, Польши, Словакии, Словении, Чешской Республики и Эстонии, ассоциированных стран – Болгарии, Румынии и Турции, а также Исландии, Лихтенштейна и Норвегии, говорит, что страны Европейского союза голосовали за этот проект резолюции, исходя из своей позиции в том, что природные ресурсы любой территории, которая была захвачена силой оружия, не должны ненадлежащим образом или незаконно использоваться оккупирующей державой. Европейский союз вновь заявляет о применимости к этим оккупированным территориям четвертой Женевской конвенции 1949 года, а также о недопустимости любого ущемления прав палестинского народа, закрепленных в указанной Конвенции. Вместе с тем, проблемы, затрагиваемые в данной резолюции, касаются вопросов, которые должны решаться на переговорах о постоянном статусе в рамках ближневосточного мирного процесса. Европейский союз, действуя в тесном сотрудничестве со своими партнерами по «четверке» и со странами арабского мира, готов и впредь оказывать содействие сторонам в их усилиях по поиску окончательного урегулирования ближневосточного конфликта. Поэтому только что принятая резолюция не должна рассматриваться как предопределяющая или предвосхищающая исход этих переговоров. Необходимо воздерживаться от каких-либо действий или заявлений, которые могли бы быть истолкованы подобным образом.

Заседание закрывается в 16 ч. 10 м.